

九月二十三日 聖理諾教宗殉道

三等 紅

聖理諾是聖伯多祿的第一位承繼人，相傳他是羅馬人中的首先奉教的。在位十二年，所以聖人致命的時期，是在公元七十九年。聖人的遺骸葬在梵諦岡宗徒長的墓旁，在彌撒的行祭常典中，他的聖名列在宗徒後的第一位。

同日紀念聖女德格拉童貞殉道，聖女是小亞細亞依高尼名門的女子，受聖保祿宗徒感化入教。相傳在第一世紀時，她是首先為主致命的女教友。西方教會對她早已有隆重的敬禮，至于在東方尊敬她竟和宗徒們等量齊觀。

若 21 : 15-17 ; 詠 29:2

Si diligis me, Simon Petre, pasce agnos meos, pasce oves meas. Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me. Glória Patri.

Gregem tuum, Pastor ætérne, placátus inténde: et, per beátum Linum Mártýrem tuum atque Summum Pontíficem, perpétua protectióne custódi; quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum.

Da, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui beátæ Theclæ Vírginis et Mártýris tuæ natalítia cólimus; et ánnua sollemnitate lætémur, et tantæ fidei proficiámus exémplo. Per Dóminum nostrum.

伯前 5:1-4; 5:10-11

Caríssimi: Senióres, qui in vobis sunt, obsécro consénior et testis Christi passiónum, qui et eius, quæ in futúro

進臺詠

西滿伯多祿,你如果愛我,你牧我的羔羊,牧我的羊吧!——上主啊!我要稱頌祢,因為祢救拔了我,也沒有使我的仇敵向我矜誇。——光榮歸於父.....。

集禱經

無始無終的良牧,求祢垂視祢的羊羣,並因祢所曾任命為全教會司牧的祢的教宗兼殉道者聖理諾之代禱,時常予以護佑。因我們主.....。

紀念聖德格拉童貞殉道

全能的天主，我們今天恭賀祢童貞兼殉道者、聖德格拉的在天誕辰；求祢恩賜我們；能歡欣慶祝這週年的盛典，並師法她偌大信德的善表。因我們主.....

書信

摯愛的弟兄們：我這和你們中間的長老一樣，擔任長老的職務，我這給基督的苦難作證人，並分

revelánda est, glóriæ comunicátor: páscite qui in vobis est gregem Dei, providéntes non coácte, sed spontánee secúndum Deum, neque turpis lucri grátia, sed voluntárie; neque ut dominántes in cleris, sed forma facti gregis ex ánimo. Et, cum apparúerit princeps pastórum, percipiétis immarcescibilem glóriæ corónam. Deus autem omnis grátiae, qui vocávit nos in ætérrnam suam glóriam in Christo Iesu, módicum passos ipse perfíciet, confirmábit solidabítque. Ipsi glória et impérium in s cula sæculórum. Amen.

詠 106 : 32-31

Exáltent eum in ecclésiá plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum.
Ū. Confiteántur Dómino
misericórdiae eius, et mirabília eius
fíliis hóminum.

瑪 16 : 18

Allelúia, allelúia. Tu es Petrus, et
super hanc petram ædificábo
Ecclésiám meam. Allelúia.

瑪 16 : 13-19

In illo témpore: Venit Iesus in partes
Cæsaréæ Philíppi, et interrogábat
discípulos suos, dicens: Quem dicunt
hómines esse Fílium hóminis? At illi
dixerunt: Alii Ioánnem Baptístam,
alii autem Elíam, álii vero Ieremíam,
aut unum ex prophétis. Dicit illis
Iesus: Vos autem quem me esse

享祂將來顯示的榮耀的人，現在
勸告你們中間作長老的：你們應
該牧養在你們中間的天主的羊羣，
按照天主的方式、照管他們；要
甘心情願地，不要出於勉強；要
滿懷熱忱，不要為了貪圖卑鄙的
利益；不要壓迫本教區的人，却
要誠心誠意地作羊羣的模範。當
衆牧的首領顯現的時候，你們將
要獲得永不腐朽的榮冠。賜人各
種恩惠的天主，因着基督耶穌召
選了我們分享祂永久的榮耀，在
我們受了一些痛苦以後，祂必定
要使我們純全、堅固、和屹立不
搖。願榮耀和權能、永遠歸於祂。
亞孟。

臺階詠

願你們在教民的集會中稱揚他！
請你們讚美他：因他升坐了「長
老」（教宗）的講座上。——願
你們因上主的仁慈和祂向人子所
行的奇事、頌謝祂吧！

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。你是磐石，
在這磐石上、我將建立我的教會。
亞肋路亞。

福音

那時候、耶穌到了腓力的凱撒利
亞境內，就問祂的門徒們說：
「人們說人子是誰？」他們說：
「有的說是授洗的若翰，有的說
是厄里亞，有的說是耶肋米亞，
或是先知中的一位。」耶穌對他
們說：「你們說我是誰？」西滿

dícitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Iesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Iona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in cœlis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cœlórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cœlis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cœlis.

耶 1 : 9-10

Ecce, dedi verba mea in ore tuo: ecce, constítui te super gentes et super regna, ut evéllas et déstruas, et ædífices et plantes.

Oblátis munéribus, quæ sumus, Dómine, Ecclésiám tuam benígnus illúmina: ut, et gregis tui profíciat ubíque succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. **P**er Dóminum nostrum.

Súscipe, Dómine, múnera, quæ in beátæ Theclæ Vírginis et Mártiris tuæ sollemnitate deférimus: cuius nos confídimus patrocínio liberári. **P**er Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre: Te, Dómine, suppliciter exoráre, ut gregem tuum, Pastor ætérne, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos continúa protectióne

伯多祿回答說：「祢是基督、生活的天主的子。」耶穌對他說：「西滿、若納的兒子！你是有福的！因為啓示你的，不是血肉，而是我的在天之父。我再給你說：你是磐石，在這磐石上、我將建立我的教會，地獄的門、不能對敵她。我還要吧天國的鑰匙交給你：凡你在地上束縛的，在天上也要束縛；凡你在地上釋放的，在天上也要釋放。」

奉獻詠

看哪！我將我的話放在你的口中。
看哪！我立了你在萬民和列國之上，是為拔除和毀壞，為建樹和栽培。

密禱經

主，求祢慨發仁慈而因此獻禮光照祢的教會：使祢的羊羣在各地獲得進展，並使各位牧者在祢的督導下、都能中悅祢。因我們主.....○

紀念聖德格拉童貞殉道

主，請祢把我們在祢童貞殉道聖德格拉的慶辰上所呈獻的禮物，收納下來：我們深信能賴她的恩庇獲得解救。因我們主.....

通用頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們藉著我們主基督時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。

custódias. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præesse pastóres. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia cœléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cānimus, sine fine dicéntes:

瑪 16 : 18

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam.

Refectióne sancta enutrítam gubérna, qu sumus, Dómine, tuam placátus Ecclésiám: ut, poténti moderatióne dirécta, et increménta libertátis accípiat et in religiónis integritáte persístat. **Per** Dóminum nostrum.

Auxiliéntur nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáta Thecla Vírgine et Mártire tua, sempitérna fácient protectióne gaudére. **Per** Dóminum nostrum.

藉著基督，天使們讚美你的尊威，宰制者予以欽崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍和普天的異異能者，以及有福的熾愛天使，相與歡欣而予以祝賀。求你恩准我們的歌聲，也同他們的歌韻合成一起，虔敬地頌讚：

領主詠

你是磐石，在這磐石上、我將建立我的教會。（亞肋路亞○）

領主後經

主，求祢慈祥地管理祢以這聖宴所養育的教會，使她能在祢大能臨御的指導下、日進自主，並確保信道的完整。因我們主……

紀念聖德格拉童貞殉道

主，切望我們所領的聖事助祐我們，並因祢童貞殉道聖德格拉的轉達、使我們能常享祢的保佑。因我們主……